

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

относно измененията на приложенията към Споразумението между Европейската общност и Нова Зеландия за санитарните мерки, приложими за търговията с живи животни и с животински продукти

А. Писмо от Европейската Общност

Брюксел, 28. 11. 2002 г.

Господине,

Във връзка със Споразумението между Европейската Общност и Нова Зеландия за санитарните мерки, приложими за търговията с живи животни и животински продукти, имам честта да ви предложа да измените приложенията на това споразумение, както следва:

Да се заменят текстовете от ПРИЛОЖЕНИЕ V, хоризонтални въпроси 42.А и 42.Б и приложение VII с текстове от приложение А и Б, така както са одобрени от съответните наши служби и които и са приложени към настоящото.

Ще ви бъде признателен, ако потвърдите съгласието на Нова Зеландия по отношение на това изменение и допълнение на приложенията към споразумението .

Господине, моля приемете моето най-дълбоко уважение.

За Европейската Общност

(подпис)

Б. Писмо от Нова-Зеландия

Лондон, 28.11.2002

Господине,

Имам честта да позова на вашето писмо, съдържащо подробности за предложените изменения и допълнения на ПРИЛОЖЕНИЕ V, хоризонтални въпроси 42.А и 42.Б и ПРИЛОЖЕНИЕ VII към Споразумението между Европейската Общност и Нова

Зеландия за санитарните мерки, приложими за търговията с живи животни и с животински продукти.

Във тази връзка, имам честта да потвърдя приемането от Нова Зеландия на измененията и допълненията, предложени в цитираното по-горе Ваше писмо, копие от което е приложено към настоящото.

Господине, моля приемете уверението за моето най-дълбоко уважение.

За компетентния орган на Нова Зеландия

(подпис)

ПРИЛОЖЕНИЕ А

„ПРИЛОЖЕНИЕ V

ПРИЗНАВАНЕ НА САНИТАРНИ МЕРКИ

Стока	Износ от ЕО за Нова Зеландия					Износ от Нова Зеландия за ЕО				
	Търговски условия		Еквивалентност	Специални условия	Действия	Търговски условия		Еквивалентност	Специални условия	Действия
	Стандарти на ЕО	Стандарти на НЗ				Стандарти на НЗ	Стандарти на ЕО			
42. А. Хоризонтални въпроси										
<i>Определени я</i>									За „тежко инфекциозно заболяване” и „епизоотия”	ЕО трябва да потвърди
<i>Вода</i>	80/778/ЕО	Закон за месото 1981 г. Закон за здравето 1956 г.	Да (1)			Закон за месото 1981 г.	80/778/ЕО	Да (1)		ЕО трябва да оцени новото предложение на НЗ за водна система
Остатъчни вещества Контрол на остатъчните вещества -видове с червено месо	96/22/ЕО 96/23/ЕО	Закон за месото 1981 Закон за храните 1981 г.	Да (1)			Закон за месото 1981 г.	96/22/ЕО 96/23/ЕО	Да (1)		

- Други видове	Закон за храните 1981 г. Закон за месото 1981 г.	Н	Неоценен	остава за проучване	Закон за месото 1981 г.	96/22/ЕИ О 96/23/ЕИ О	Н	Неоценен	Остава за проучване
- Стандарти		Н	Неоценен (понастоящем извън приложното поле на споразумението)	Остава за проучване	Закон за месото 1981 г.	96/22/ЕИ О 96/23/ЕИ О	Н	Неоценен (понастоящем извън приложното поле на споразумението)	Остава за проучване

Стока	Износ от ЕО за Нова Зеландия					Износ от Нова Зеландия за ЕО				
	Търговски условия		Еквивалентност	Специални условия	Действия	Търговски условия		Еквивалентност	Специални условия	Действия
	Стандарти на ЕО	Стандарти на НЗ				Стандарти на НЗ	Стандарти на ЕО			
Система за удостоверяване	96/93/ЕО	Закон за животинските продукти и 1999 г.	Да(1)	Статутът на еквивалентност се прилага за всички животни и за всички животински продукти, които се ползват едновременно от еквивалентността за здравето на животните и за общественото здраве (Да 1), според случая.		Закон за животинските продукти 1999 г.	72/462/ЕИО 91/495/ЕИО 92/5/ЕИО 92/45/ЕИО 94/65/ЕО 96/93/ЕО	Да(1)	Статутът на еквивалентност се прилага за всички животни и животински продукти от приложното поле на Директиви 72/426/ЕИО, 91/495/ЕИО, 92/5/ЕИО, 92/45/ЕИО, 94/65/ЕО, които се ползват едновременно от еквивалентността за здравето на животните и общественото здраве (Да 1), според случая. Когато официално здравно удостоверени	За продуктите, различни от тези с еквивалентност на системите за удостоверяване, ЕО трябва да оцени еквивалентността.

									<p>е издадено след заминаването на партидата, то включва справка за подходящия номер за избираемост, за датата (ED), дата на издаване на документа за избираемост, който придружава официалното здравно удостоверение е, датата на заминаване на партидата и датата на подписване на официалното здравно удостоверение е. Нова Зеландия уведомява граничния пункт за инспекция на пристигащи пратки за всеки</p>	
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

									проблем с удостоверява нето след заминаването от Нова Зеландия.	
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Стока	Износ от ЕО за Нова Зеландия					Износ от Нова Зеландия ЕО				
	Търговски условия		Еквивалентност	Специални условия	Действия	Търговски условия		Еквивалентност	Специални условия	Действия
	Стандарти на ЕО	Стандарти на НЗ				Стандарти на НЗ	Стандарти на ЕО			
42. Б. Хоризонтални въпроси	Проблем					Действие				
Списъци с инсталации	Компетентните органи трябва да препоръчат списъци Понастоящем трябва да се изготвят списъци списъци					Остава за проучване Остава за проучване				
Удостоверение	Съвместимост на изисканата информация Промяна на съществуващите удостоверения Принципи на санитарно маркиране					Остава за проучване НЗ е поискала разглеждане от ЕО Остава за проучване				
Съответствие	Резолюция/Прозрачност Връзка с процеса на одит					Остава за проучване Остава за проучване				
Наблюдение на инсталациите	Ветеринарно наблюдение					ЕО да изясни вътрешните и външните изисквания				

ПРИЛОЖЕНИЕ V а) Не оценен, в процес на оценяване, Да (3), Да (2) и Не = временно се прилагат действащите търговски условия

б) За ЕО, животните и животинските продукти, трябва да бъдат избираеми за вътрешна търговия в общността, освен ако не е посочено друго в текста на ПРИЛОЖЕНИЕ V в) За определенията на абривиатурите, вижте глосара, даден в началото на настоящия ПРИЛОЖЕНИЕ.”

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

„ПРИЛОЖЕНИЕ VII

УДОСТОВЕРЯВАНЕ

Официалните здравни удостоверения ще покриват пратки от живи животни и/или животински продукти, които се търгуват между Страните.

Здравни свидетелства:

- а) (i) призната пълна еквивалентност – да се използва образец за здравно свидетелство (еквивалентност за здравето на животните и/или общественото здраве, според случая, и за системите за удостоверяване). Виж Да (1) ПРИЛОЖЕНИЕ V:

„Описаният в настоящото свидетелство продукт (да се вмъкне обозначението за живи животни или за животински продукти) е в съответствие със стандартите и с изискванията (на Европейската общност/Нова Зеландия (*)), приложими в областта на (здравето на животните/общественото здраве(*)), които вече са били признати за еквиваленти на стандартите и изискванията (на Европейската общност/Нова Зеландия(*)), описани в (Ветеринарното споразумение на Европейската общност/Нова Зеландия (Решение на Съвета 97/132/ЕО)). По-специално, в съответствие със (да се вмъкне.... законодателството на Страната – износител).

(*) Ненужното се зачерква.”

- (ii) признатата еквивалентност за здравето на животните и/или за общественото здраве, според случая. Виж Да(1), ПРИЛОЖЕНИЕ V, но не за системите за удостоверяване – действащо удостоверяване;
- б) призната по принцип еквивалентност – второстепенните проблеми за разрешаване. Виж Да(2), ПРИЛОЖЕНИЕ V– действащо удостоверяване;
- в) еквивалентност под формата на съблюдаване на изискванията на страната вносител –здравното свидетелство да се използва в съответствие с ПРИЛОЖЕНИЕ V. Виж Да(3), ПРИЛОЖЕНИЕ V;
- г) няма еквивалент – действащо удостоверяване;

За износа от Нова Зеландия: официалното здравно удостоверение се издава на английски, както и на един от езиците на държавата-членка, в която се намира граничният пункт за инспекция, където е представена пратката.

За износа от Европейската общност: официалното здравно удостоверение се издава на езика на държавата-членка на произход, както и на английски.

Контролният орган следи отговорните за официалното удостоверяване да познават здравните условия на страната вносител, както е описано в настоящото споразумение и да се държи те да удостоверяват спазването на споменатите изисквания, по целесъобразност.

За пратките продукти, за които в буква а), i) е предвиден образецът за здравно удостоверяване, официалното здравно удостоверение може да бъде издадено след заминаването на пратката, при условие че:

- удостоверението е в наличност при пристигането в граничните пунктове за инспекция;
- декларацията в буква а), i) е допълнена със следната декларация:

„Долуподписаният удостоверява тази пратка въз основа на документа(ите) за избираемост (уточнете позоваването на подходящия (те) документ(и) за избираемост), издаден(и) на (да се впише дата), който(които) е/са проверен(и) лично от него и е/са издаден(и) преди заминаването на пратката”.